



母子保健
MOTHER & CHILD HEALTH

【フィリピン語版】令和7年度こしがや保健ガイド
KOSHIGAYA HEALTH CARE GUIDE 2025 – FILIPINO VERSION

IMPORMASYON: Health Promotion Section, Municipal Health Center
(KENKO ZUKURI SUISHIN KA, HOKEN CENTER)
Tel: 048-960-1100 / FAX: 048-967-5118
〒344-0023 Koshigaya-shi, Higashi Koshigaya 10-31

予防接種 BAKUNA PARA SA MGA BATA					
Note: Kailangan may pagitan o interval na 27 days o higit pa para sa mga bakuna (live vaccine) na tatanggapin.					
BAKUNA		DOSIS	INTERVAL O PAGITAN NG BAWAT DOSIS	EDAD NG PAGBABAKUNA	NOTE
Rotavirus	Rotarix (RV1)	2	27 days (o higit pa) bawat dosis	6 ~ 24 weeks old	Kailangan tanggapin ang unang dosis bago mag 14 weeks & 6 days old ang bata
	RotaTeq (RV5)	3	27 days (o higit pa) bawat dosis	6 ~ 32 weeks old	
Hepatitis B		3	27 days (o higit pa) sa <u>una at pangalawa</u> 139 days (o higit pa) sa <u>una at pangatlo</u>	Hanggang bago mag 1 year old	
HIB (<i>Haemophilus influenza type b</i>)	Initial Vaccination	3	27 ~ 56 days bawat dosis	Sa loob ng 2 ~ 7 months old	*Magbabago ang bilang ng dosis depende kung kailan simulang nagpapa bakuna.
	Additional Vaccination	1	7 ~ 13 months pagkatapos ng ika-3 dosis	Hanggang bago mag 5 years old	*Hindi kasali dito kung tumanggap ng 5-combined vaccine (DPT-IPV-Hib)
Pediatric Pneumococcal Vaccine	Initial Vaccination	3	27 days (o higit pa) bawat dosis	Sa loob ng 2 ~ 7 months old	*Magbabago ang bilang ng dosis depende kung kailan simulang nagpapa bakuna.
	Additional Vaccination	1	60 days (o higit pa) pagkatapos tanggapin ng ika-3 dosis. Ngunit, dapat tanggapin sa edad na 12 ~ 15 months old	Hanggang bago mag 5 years old	*Tingnan ang detalye sa 'Bakuna at Kalusugan ng Bata'
BCG (<i>Bacille de Calmette et Guérin</i>)		1		Hanggang bago mag 1 year old	
DPT-IPV (<i>Diphtheria, Pertussis, Tetanus & Polio</i>)	Period 1 (Initial)	3	20 ~ 56 days bawat dosis	Sa loob ng 2 ~ 90 months old	*Hindi kasali dito kung tumanggap ng 5-combined vaccine (DPT-IPV-Hib)
	Period 1 (Additional)	1	12 ~ 18 months pagkatapos ng ika-3 dosis	Hanggang bago mag 7.5 years old	
DPT-IPV-Hib (<i>Diphtheria, Pertussis, Tetanus / Polio / HIB</i>)	Period 1 (Initial)	3	20 ~ 56 days bawat dosis	Sa loob ng 2 ~ 90 months old	*Hindi kasali dito kung tumanggap ng 4-combined vaccine (DPT-IPV) at HIB
	Period 1 (Additional)	1	6 ~ 18 months pagkatapos ng pangatlong dosis.	Hanggang bago mag 7.5 years old	
Chickenpox		2	6 ~ 12 months pagkatapos ng unang dosis.	12 ~ 36 months old	*Hindi kasali kung nagkaroon na ng chickenpox
MR (<i>Measles & Rubella</i>)	Period 1	1		12 ~ 24 months old	
	Period 2 ★	1	Dapat tanggapin hanggang Marso 31, 2026	Bata na ipinanganak mula Abril 2, 2019 hanggang Abril 1, 2020.	Ipapadala ang notipikasyon kung malapit na ang iskedyul
Japanese Encephalitis (<i>Nihon Noen</i>)	Period 1 (Initial)	2	6 ~ 28 days bawat dosis	Sa loob ng 6 ~ 90 months old	Kung ipinanganak bago mag Abril 1, 2007, pwedeng tumanggap ng nakatakdang dosis bago mag 20 years old
	Period 1 (Additional)	1	1 year (pagkatapos ng 2 dosis)	Hanggang bago mag 7.5 years old	
	Period 2 ★	1	Pagkatapos ng dosis (3 beses) sa Period 1.	Mula 9 years old hanggang bago mag 13 years old	Ipapadala ang notipikasyon kung malapit na ang iskedyul
HPV (<i>Human Papillomavirus</i>) ~Prevention of Cervical Cancer~ ★		3	May 3 klase ng bakuna para dito. *Kailangan tanggapin ang parehong klase (2 ~ 3 dosis) at sundin ang nakatakdang pagitan o interval ng pagtanggap nito	1) Grade 6 ~ 1 st year high school (Babae) 2) Mga babae na ipinanganak mula Abril 2, 1997 hanggang Abril 1, 2009 at nakapag pabakuna ng 1 beses o higit pa sa loob ng taon 2022 ~ 2024	1) Ipapadala ang notipikasyon kung malapit na ang iskedyul 2) Pwedeng kumuha ng pre-vaccination questionnaire sa health center, ospital o klinika.
DT (<i>Diphtheria at Tetanus</i>) Period 2 ★		1		Mula 11 years old ~ hanggang bago mag 13 years old	Ipapadala ang notipikasyon kung malapit na ang iskedyul

予防接種を受けるときの注意事項 TUWING MAGPAPA BAKUNA	
MGA DADALHIN: Mother & Child Health Handbook at <i>pre-vaccination questionnaire</i> sa bakuna na tatanggapin. MGA PAALALA AT DAPAT TANDAAN: 1. Hindi maging publicly subsidized (libre) kung hindi residente ng Koshigaya sa petsa ng pagpapabakuna. 2. Basahin ang paliwanag kung para saan ang bakunang tataggapin, mga epekto at side effects nito at iba pa. 3. Magpabakuna kung maganda ang kondisyon ng katawan ng bata. Hindi pwedeng magpapabakuna kung ang temperature ng katawan ay 37.5 pataas. 4. Kailangan sundin ang nakatakdang interval ng pagtanggap ng bakuna upang maging epektibo ito. At tandaan na hindi maging publicly subsidized o libre ang pagpapa bakuna kung lumipas na ang iskedyul ng pagtanggap nito. *Makipag-ugnayan sa Health Promotion Section (Municipal Health Center) kung may katanungan tungkol sa bakuna. Tingnan sa website o sa <i>koho koshigaya</i> ang pinakabagong impormasyon.	
KUNG BAGONG LIPAT SA KOSHIGAYA Makipag ugnayan sa opisina ng Health Promotion Section kung may mga routine vaccines na kailangan at hindi pa natanggap ng bata. TUNGKOL SA VACCINATION REQUEST FORM Kung magpabakuna sa <u>hindi affiliated</u> na ospital o klinika na <u>hindi sakop ng Saitama Prefecture atbp.</u> , kailangan kumuha <i>in advance</i> ng vaccination request form. Makipag ugnayan sa opisina ng Health Promotion Section para sa detalye at iba pa. PRESENSYA NG MAGULANG TUWING MAGPA BAKUNA Kung hindi makakasama ang magulang sa pagpapa bakuna dahil sa espesyal na rason, kailangan may dalang authorization letter ang adult na kapamilya na sasama sa bata tuwing magpapa bakuna. Tingnan ang sample na authorization letter para dito.	

にゅうよう じ けんこうしん さ

乳 幼児健康診査 | HEALTH CHECKUP PARA SA MGA BATA

げつ じ げんこうしん さ

4 か月児・10 か月児健康診査 | 4-MONTH & 10-MONTH-OLD CHECKUP

TARGET

4 ~ 5 months old / 10 ~ 11 months old

SAAN

Tingnan sa listahan ng mga ospital o klinika kung saan pwedeng tumanggap ng bakuna

NOTIPIKASYON

Ipapadala ang medical examination sheet kasama sa pagpapadala ng notipikasyon
kaugnay sa bakuna. Makipag-ugnayan sa opisina kung sakaling walang natanggap.

さい げんこうしん さ

1 歳6 か月児健康診査 | 18-MONTH-OLD CHECKUP

さい げんこうしん さ

3 歳児健康診査 | 3-YEAR-OLD CHECKUP

SAAN

Municipal Health Center (HOKEN SENTA)

NOTIPIKASYON

Ipapadala ang notipikasyon isang buwan bago ang nakatakdang petsa ng checkup.
*Mangyaring magbabago ang iskedyul. Tingnan sa website ng siyudad ang pinakabagong impormasyon.

BUWAN NA IPINANGANAK

KAILAN ANG CHECKUP

BUWAN NA IPINANGANAK

KAILAN ANG CHECKUP

2023

Agosto

2025

Abril 7, 18, 25

2021

Nobyembre

2025

Abril 11, 14, 22

Agosto ~ Setyembre

Mayo 16, 20

Nobyembre ~ Disyembre

Mayo 12, 23, 27

Setyembre ~ Oktobre

Hunyo 3, 17, 27

Disyembre ~ Enero 2022

Hunyo 9, 20, 24

Oktobre ~ Nobyembre

Hulyo 7, 15, 25

2022

Enero ~ Marso

Hulyo 4, 14, 22

Nobyembre ~ Disyembre

Agosto 4, 8, 22

Marso ~ Abril

Agosto 1, 18, 26

Disyembre ~ Enero 2024

Setyembre 8, 26

Abril ~ Mayo

Setyembre 5, 16, 29

2024

Enero ~ Pebrero

Oktobre 6, 17

Mayo ~ Hunyo

Oktobre 3, 10, 20

Pebrero ~ Marso

Nobyembre 4, 17, 28

Hunyo ~ Hulyo

Nobyembre 10, 14, 21

Marso ~ Abril

Disyembre 1, 12, 16

Hulyo ~ Agosto

Disyembre 5, 8, 19

Mayo ~ Hunyo

2026

Enero 13, 23, 26

Agosto ~ Setyembre

2026

Enero 9, 16, 20

Hunyo ~ Hulyo

Pebrero 13, 17, 27

Setyembre

Pebrero 6, 10, 16

Hulyo

Marso 3, 9

Setyembre ~ Oktobre

Marso 6, 10, 10

*May mga espesyalista (public health nurse, occupational therapist, speech therapist, psychologist, doctors atbp) na pwedeng konsultahin kaugnay sa growth and development ng bata at iba pa. Para sa detalye, makipag-ugnayan sa Health Promotion Section (Municipal Health Center).

さい げんこうしん さ

5 歳児健康診査 | 5-YEAR-OLD CHECKUP

TARGET | SAAN

Mga bata na ipinanganak mula Abril 2, 2020 | Municipal Health Center

NOTIPIKASYON

Papadalhan ng general questionnaire (*Strengths and Difficulties Questionnaire, SDQ*) ang lahat na target na bata bago mag-5 taon ang mga ito. Kumpletuhin ang hinihingi na impormasyon nito dahil ito ang maging batayan sa kung sino ang kailangan sumali sa 5-year-old checkup.
Ipapadala ang notipikasyon kaugnay sa gaganapin na checkup batay sa sinasagutan na questionnaire (SDQ), at iba pa.

DETALYE, ATBP.

Pagsagot ng medical questionnaire o interview, physical checkup, medical examination, consultation at iba pa

こしがや市保健センター PAANO MAGPUNTA SA MUNICIPAL HEALTH CENTER	
Bus stop: Municipal Hospital (Koshigaya Shiritu Byoin / Shiritu Byoin Mae)	
■ Mula Koshigaya station, east exit (Asahi Bus): Papuntang Municipal Hospital, General Park (via municipal hospital), Iki-ikikan (via municipal hospital), Mashibayashi Community Center (via municipal hospital), Koshigaya Laketown station North Exit	
■ ① Mula Minami Koshigaya station, north exit (Asahi Bus): Papuntang Municipal Library, Hanata, Koshigaya station east exit, Hanata Dai-yon Koen	
② Mula Minami Koshigaya station, north exit (Taros Bus): Papuntang Higashi Saitama Technopolis, Matsubushi Terminal, Taros Honsha Mae, Mashibayashi Koen	
■ Mula Koshigaya Laketown, north exit (Asahi Bus): Papuntang Koshigaya station via municipal hospital	



母子保健
MOTHER & CHILD HEALTH

こども家庭センター (KODOMO KATEI SENTA)
CHILDREN AND FAMILIES SUPPORT CENTER

Saan: Koshigaya City Hall Building 2 – 2F
Adres: 〒343-8501 Koshigaya-shi Koshigaya 4-2-1
Office hours: Lunes – Biyernes, 8:30am – 5:15pm
Tel **048-963-9179**

母子健康手帳 | Mother & Child Health Handbook

REQUIREMENTS KUNG KUKUHA NG MOTHER & CHILD HEALTH HANDBOOK (BOSHI TECHO)

- ✓ My number card or notification, driver’s license, passport (kahit saan sa nabanggit)
- ✓ Residence card

PAALALA:

- Kailangan naka rehistrong residente ng Koshigaya.
- May gaganapin na 30 minutong interview sa araw na kukuha ng *BOSHI TECHO*. Siguraduhing may sapat na oras tuwing magpunta sa opisina.
- Kung meron ng *BOSHI TECHO* at kalilipat lang sa Koshigaya, kailangan kumuha na bagong prenatal checkup coupons na magagamit sa Koshigaya.

*Para sa detalye atbp., tingnan sa website (Japanese only) ng Koshigaya.

妊産婦健康診査等、新生児スクリーニング検査

(助成券が利用できる医療機関について)

Subsidy Coupon:

- Maternity Health (Prenatal) Checkup &
- Newborn Hearing Screening

ANO: Ang subsidy coupons ay ibibigay kasama sa Mother & Child Health Handbook. Magagamit ang coupons na ito sa bawat prenatal checkup at pagsuri ng pandinig ng bata pagkatapos itong ipinanganak.

SAAN MAGAGAMIT: Halos sa lahat ng maternity clinics o ospital sa loob ng Saitama Prefecture, at sa mga designated clinics na sakop ng mga Prefectures ng Tochigi, Ibaraki, Gunma, Chiba, Tokyo, at Kanagawa.

*Magtanong sa mismong ospital o klinika kung pwede bang magamit ang hawak na subsidy coupons.

*Tandaan na pwede lamang gamitin ang subsidy coupons sa medical facility na may kontrata o kinu kontrata ng Koshigaya.

*Makipag-ugnayan sa **Children and Families Support Center** o di kaya tingnan sa website ng siyudad ang detalye at iba pa.

越谷市妊産婦健康診査等費用助成制度

Maternity Health Checkup Subsidies, atbp.

SINO ANG PWEDENG TUMANGGAP NG SUBSIDIES:

- ✓ Naka rehistrong residente ng Koshigaya sa araw ng pagpa checkup o sa araw ng newborn hearing screening.
- ✓ Nagpa checkup o nagpa newborn hearing screening ngunit hindi gumamit ng coupon o voucher sa pagpa checkup, at merong *out-of-the-pocket expenses*.

MAGKANO ANG MATATANGGAP NA SUBSIDY:

Ang halaga ng *out-of-the-pocket expenses*, ngunit may limit kung magkano.

KAILANGAN PWEDENG MAG-APPLY:

Pagkatapos manganak hanggang sa araw bago mag isang (1) taon ang bata

*Tingnan sa website ng Koshigaya ang requirements at detalye ng aplikasyon upang makatanggap ng subsidy.

妊婦支援給付金について | Maternity Cash Benefit

Cash benefit na ibibigay ng dalawang beses, sa panahon ng pagbubuntis at sa panahon pagkatapos manganak. Ang programa at sestemang ito ay upang makatulong bawasan ang pasanin o gastos habang buntis, sa panganganak at sa pagpapalaki ng bata. May mga serbisyo na maibibigay mula sa period ng pagbubuntis hanggang sa pagpapalaki ng bata.

1か月児健康診査 | 1-month old Health Checkup

TARGET: 27days old ~ 6 weeks old na bata (in principle)

SAAN GAGAWIN ANG CHECKUP:

Sa mga ospital o klinika ng Koshigaya (na kinu kontrata para sa serbisyong ito)

NOTIPIKASYON: Ipapadala ang notipikasyon kapag 6~7 buwan ng pagbubuntis.

*Huwag kalimutang gamitin ang subsidy coupons tuwing magpa checkup.

Tingnan sa website ng Koshigaya ang detalye at iba pa.

妊産婦・新生児訪問

Bisitasyon para sa mga bagong panganak

Libreng pagbisita ng midwife at health nurse upang ma-check ang timbang at iba pa ng bata o sanggol. Makakahingi ng impormasyon at pwedeng kumonsulta sa oras na ito tungkol sa mga serbisyo ng siyudad na pwedeng tanggapin kaugnay sa pagpapalaki ng bata at iba ba. (Ang libreng pagbisita ay isang beses lamang)

TARGET: Lahat ng ina na may sanggol na hindi pa nag-apat na buwan.

PAANO: Sulatan ang [Birth Notification Card] o postcard na kulay berde na ibinibigay kasama sa Talaan ng Kalusugan ng Mag-ina o *boshi techu*. Pagkatapos ay isumite ito sa city hall, Northern & Southern city hall branches, o di kaya isumite ito sa panahon ng pag-aplay ng eligibility para tumanggap ng libreng pagpapagamot o anumang serbisyong pang-mekidal.

*Para sa mga umuwi sa kanilang hometown (na hindi sakop ng Koshigaya) at gustong magpapabisita ng midwife o health nurse pagkatapos bumalik sa Koshigaya, kumpletuhin ang porma ng birth notification at ipadala ito sa Children and Families Support Center. Ipaalam din sa opisina kung gustong magpa bisita sa lugar na hindi sakop ng Koshigaya.

産後支援事業 | Postpartum Support Services

May mga *midwife* na tumatanggap ng konsultasyon kaugnay sa *mental health* ng mga bagong panganak, *breastfeeding* at *breast care* habang nagpapasuso, pagpapaligo ng bata at iba pa.

TARGET: Lahat ng mga gustong magpa bisita ng midwife na hindi pa umabot ng apat (4) na buwan ang nakalipas pagkatapos manganak

PAANO: Magpa reserba sa nakatakdang pasilidad gamit ang nakalakip na *application form* sa oras ng pagtanggap ng *BOSHI TECHO*.

Ihanda ang *BOSHI TECHOI*, valid ID (residence card at iba pa)

MAGKANO: Magtanong ng direkta sa pasilidad kung saan magpa reserba.

*Magbibigay ng ¥1,000 na subsidy ang Kohigaya para sa dito.

*Bawat bagong panganak ay makakagamit sa serbisyong ng isang (1) beses.

産後ケア事業「はぐ」

Postpartum Care Program - HAGU

ANO: Home visitational care, Day care, Short-term residential care (overnight stay or short stay)

TARGET: Mga bagong panganak (hindi pa umabot ng isang buwan pagkatapos manganak) at walang makakatulong na kapamilya at iba pa sa pag-aalaga ng bata; may mga concerns o pag-alala sa pag-aalaga at pagpapalaki ng bata; o di kaya kinokonsidera at napag desisyunan ng siyudad na kailangan bigyan ng suporta, atbp.

*Kasama sa target ang mga nakunan (miscarriage) at nanganak na patay (o stillbirth) ang bata

*May gaganapin na interview ang health nurse ng Children and Families Support Center kaugnay sa kondisyon ng aplikante.

APLIKASYON: Makipag-ugnayan sa opisina ng Children and Families Support Center isang (1) buwan bago ang petsa na gustong i-avail ang serbisyo.

*Pwedeng mag-apply dalawang (2) buwan bago ang iskedyul ng kapanganakan o maternity due date.

*Para sa detalye at iba pa, tingnan sa website ng Koshigaya.

実施助産所等一覧

Midwifery Clinics, atbp. na makapagbigay ng postpartum care services at iba pa

SAAN / TELEPONO	ADDRESS	Postpartum Support Services	Postpartum Care Program		
			Home visitation	Short-term Residential Care	Day Care
Agora Josan’in ☎ 048-960-4777	Kawarazone 1-11-13	○	○	○	○
Takita Josan’in ☎ 048-964-3664	Hanata 2-17-4	○	○	○	○
Makioka Maternity House ☎ 080-6553-3924	Omanochi 1-35-12	○	○	○	○
Machi no Josanpu ☎ 048-948-7103	Laketown 8-11-1 Laketown Okura Bldg. 401	○	○		
Sato Bonyu Ikuji Sodan Shitsu ☎ 048-993-4408	Minami Koshigaya 2-2-12-402	○			
Minami Josan’in ☎ 090-6939-6896	Kita Katsushikagun Matsubushi-machi Shimo Aka’iwa 294-2	○	○		
Ten’na Josan’in ☎ 080-4249-0057	Fukuroyama 453-13	○	○		
Tokado Homon Josan’in ☎ 090-8039-5419	Gamo 2-14-48-5	○	○		



せいじん けん けん しん
成人の健（検）診
ADULT HEALTH CHECKUP

ごばん れい わ ねん ど ほ けん
【フィリピン語版】令和7年度こしがや保健ガイド
KOSHIGAYA HEALTH CARE GUIDE 2025 – FILIPINO VERSION

IMPORMASYON: Health Promotion Section, Municipal Health Center
(KENKO ZUKURI SUISHIN KA, HOKEN CENTER)
Tel: 048-960-1100 / FAX: 048-967-5118
〒344-0023 Koshigaya-shi, Higashi Koshigaya 10-31

せいじん けん けん しん こうれいしゃ よぼうせっしゅ 成人の健（検）診・高齢者の予防接種 MEDICAL EXAMINATION PARA SA ADULTS AT BAKUNA PARA SA ELDERLY							
	PAGSUSURI NG KANSER SA BITUKA	PAGSUSURI NG KANSER SA TIYAN O SIKMURA	PAGSUSURI NG KANSER SA BATA AT TUBERKULOSIS O TB		PAGSUSURI NG KANSER SA SERBIKS	PAGSUSURI NG KANSER SA SUSO	
KAILAN	Mayo 10 ~ Nobyembre 10	Mayo 10 ~ Nobyembre 10	Mayo 10 ~ Nobyembre 10	Setyembre ~ Oktobre	Mayo 10 ~ Nobyembre 10	Mayo 10 ~ Agosto 31	Mayo 10 ~ Setyembre 27
SAAN	Ospital o Klinika	Ospital o Klinika	Pumili kung saan gustong magpa checkup		Ospital o Klinika	Pumili kung saan gustong magpa checkup	
			Ospital o Klinika	Group Checkup		Ospital o Klinika	Group Checkup
PAANO (APLIKASYON)	Makipag-ugnayan ng direkta sa ospital o klinika	Makipag-ugnayan sa ospital o klinika *Kailangan magpa-reserba muna bago magpunta	Makipag-ugnayan ng direkta sa ospital o klinika	Magpunta ng direkta sa venue (Makipag-ugnayan sa municipal health center para sa detalye ng lugar o venue)	Magpunta ng direkta sa ospital o klinika. *Kailangan ng reserbasyon kung sa Minami Koshigaya Kenshinkai Clinic, Horinaka Iin, Sato Maternity Clinic at Koshigaya Seiwa Hospital	Makipag-ugnayan ng direkta sa ospital o klinika (kailangan magpa reserba muna bago magpunta)	Magpa-reserba sa `reservation system´ ng Koshigaya City website. *Tingnan ang detalye sa website ng Koshigaya.
TARGET	40 years old pataas ngayong piskal na taon	40 years old pataas ngayong piskal na taon	40 years old pataas ngayong piskal na taon *Kailangang magpa-checkup sa TB kung ang edad ay 65 pataas *Pwedeng magpa-checkup sa ospital, klinika o di kaya sa iskedyul ng group checkup		Mga babae, 20 years old pataas ngayong piskal na taon *Maliban sa mga buntis at nagpa checkup nito mula Abril 2025.	35 years old at pataas na mga babae na hindi pa nakapagpa-checkup ngayong piskal na taon, at ipinanganak sa buwan ng Enero, Marso, Mayo, Hulyo, Setyembre at Nobyembre. *Ang pagpa-checkup ay isang (1) beses sa bawat dalawang (2) taon	
DETALYE AT PARAAN NG CHECKUP	Fecal Occult Blood Test (FOBT)	Gastroendoscopy / GI X-ray Nasa edad na 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 at 75 na gustong magpatingin sa risk ng kanser sa sikmura (pepsinogen at helicobacter pylori test). Hindi pwede kung nakapag patanggal ng helicobacter pylori o nakapagpa checkup na para dito.	Chest X-Ray Sputum Test o Pagsusuri ng Plema (kung ang *total ng naubos na sigarilyo ay 600+) <i>*total = average no. of sticks per day times no. of years</i>		Cytological exam ng Cervix at Uterine Body *Kasama ang cytological exam ng uterine body kung inerekomenda ng doktor *Hindi pwede na magpa-checkup kung sa uterine body lamang	Clinical Breast Exam, Mammography *Magpa reserba (online) para sa mammography pagkatapos magpa clinical breast exam. *May mga ospital o klinika na mammography lang ang pwedeng gawin o gaganapin sa checkup	Mammography *Tandaan na mammography lang ang pwedeng gawin sa group checkup. Hindi pwedeng magpa clinical breast exam kahit mag-request pa na gawin ito.
MAGKANO	¥ 500	¥ 2,000 ¥ 500 para sa blood test	¥ 500 (lung cancer test) ¥ 500 (sputum test)	¥300 (lung cancer test) ¥ 500 (sputum test)	¥ 1,000 – Cervix / Pap smear ¥ 1,700 – Cervix & Uterine Corpus	¥ 1,500	
NOTIPIKASYON NG RESULTA	Makipag-ugnayan sa ospital o klinika	Postal mail (koreo) *Makipag-ugnayan sa ospital o klinika para sa resulta ng blood test	Postal mail (koreo)		Makipag-ugnayan sa ospital o klinika	Postal mail (koreo)	

	PAGSUSURI NG HEPATITIS VIRUS	PAGSUSURI NG KANSER SA PROSTATE	PNEUMOCOCCAL VACCINE PARA SA ELDERLY	ZOSTER (SHINGLES) VACCINE PARA SA ELDERLY	INFLUENZA & COVID-19 VACCINE PARA SA ELDERLY	ORAL CANCER CHECKUP	GUM DISEASE CHECKUP
KAILAN	Hunyo 1, 2025 ~ Pebrero 28, 2026	Hunyo 1 ~ Nobyembre 10	Abril 1, 2025 ~ Marso 31, 2026	Abril 1, 2025 ~ Marso 31, 2026	Oktobre 1, 2025 ~ Enero 31, 2026	Mayo 1, 2025 ~ Pebrero 15, 2026	
SAAN	Ospital o Klinika	Ospital o Klinika	Ospital o Klinika	Ospital o Klinika	Ospital o Klinika	Dentista o Dental Clinic	
PAANO (APLIKASYON)	Direktang magpunta sa ospital o klinika	Direktang magpunta sa ospital o klinika	Magpa reserba ng direkta sa ospital o klinika	Magpa reserba ng direkta sa ospital o klinika	Makipag-ugnayan sa ospital o klinika *May mga ospital o klinika na kailangan magpa reserba muna bago magpunta	Direktang magpa reserba sa dental clinic	
TARGET	1) Lahat na hindi pa na-checkup 2) Nag-alala na nagkaroon ng impeksyon at gustong ma-checkup * Hindi pasok sa 1 & 2 ngunit hindi normal ang liver function test result * Hindi pwede kung kasalukuyang ginagamot ng hepa o cirrhosis * Isang beses bawat taon na checkup	1) Mga lalaki na ang edad ay 50, 55, 60, 65, 70 at 75 ngayong piskal na taon 2) Hindi pasok sa edad na nabanggit sa itaas ngunit nasa edad na 51 ~ 74, na hindi nakapagpa checkup ng prostate cancer sa nakalipas na 4 na taon	1) Ang edad ay 65 sa araw na tatanggap ng bakuna 2) 60 ~ 64 years old at may problema sa puso, kidney, respiratory function, immune deficiency related physical disability (level 1) atbp. Kailangan may sertipikasyon o katibayan nito mula sa isang medical facility o doktor. *Maliban sa mga nakapagpa-bakuna na ng pneumococcal polysaccharide vaccine.	1) Ang edad ay 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 sa piskal na taon 2) Ang edad ay 60 ~ 64 na may immune deficiency related physical disability (level 1), o di kaya may disability at may medical certificate nito *Hindi kasali kung nakapag pabakuna n anito (self-pay) maliban kung sinabi ng doktor	1) 65 years old pataas sa petsa ng pagbakuna. 2) 60 ~ 64 years old at may problema sa puso, kidney, respiratory function, immune deficiency related physical disability (level 1), atbp. Kailangan may sertipikasyon o katibayan nito mula sa isang medical facility o doktor.	40 years old pataas ngayong piskal na na taon	20, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, at 70 years old ngayong piskal na taon *Ang checkup ticket (voucher) ay ipinapadala sa mga pwedeng magpa-checkup noong katapusan ng Abril.
DETALYE AT PARAAN NG CHECKUP	Blood Test	Blood Test (PSA Test)	Hypodermic or IM Injection: 1 beses	Inactivated vaccine: IM injection (2 beses) Live vaccine: Hypodermic injection (1 beses)	Hypodermic Injection: 1 beses	Titingnan ang oral cavity	Checkup at guidance tungkol sa gum disease
MAGKANO	Libre	¥ 800	¥ 3,000	Inactivated vaccine: ¥12,000 per dose Live vaccine: ¥4,000	¥ 1,500	¥ 900	¥ 500
			May mga pasok sa target na maging libre o walang bayad. Makipag-ugnayan sa Municipal Health Center para sa detalye.				
NOTIPIKASYON NG RESULTA, ATBP.	Makipag-ugnayan sa ospital o klinika para sa resulta, atbp.	Makipag-ugnayan sa ospital o klinika para sa resulta, atbp.	*Ipadala ang notipikasyon kung ang edad ay 65 at pataas. *Kung ang edad ay pasok sa target 2), makipag ugnayan sa opsina Health Promotion Section.	*Ang notipikasyon ay ipapadala sa katapusan ng Marso kung ang edad ay pasok sa target 1)	Ang pre-vaccination questionnaire ay makukuha sa mga klinika at iba pang medical institutions.	Makipag-ugnayan sa dental clinic kung saan nagpa checkup	